

Improve the **Exterior** or **Interior** of **Your Business!**

Apply for a **GRANT** of up to **\$75,000*** through
The Façade and Tenant Improvement Program

*Up to \$30,000 for exterior and up to \$45,000 for interior



Oasis Food Market
3045 Telegraph Ave



BEFORE



AFTER

Sweetfingers Restaurant
5859 Foothill Blvd



BEFORE



AFTER

Example Projects:

- Painting
- Signage
- Lighting
- Flooring
- Parklets



Expanded and Improved Program:

- Grants now available city-wide
- Projects up to **\$25,000** are fully reimbursable; additional costs reimbursed at 50%
- Emergency response grants of **\$2,500** available for window repair due to vandalism

Application Open December 1 – January 31

visit
oaklandca.gov/FTIP

or call
510-238-3853

¡Mejore el Exterior o el Interior de Su Negocio!

Solicite una **SUBVENCIÓN** de hasta **\$75,000*** a través del **Programa de mejora para el inquilino y de fachadas**

*Hasta \$30,000 para exteriores y hasta \$45,000 para interiores

Programa ampliado y mejorado:

- Subvenciones disponibles ahora en toda la ciudad.
- Los proyectos de hasta **\$25,000** son totalmente reembolsables; los costos adicionales se reembolsan al 50%.
- Las subvenciones de respuesta de emergencia de **\$2,500** están disponibles para la reparación de ventanas debido a vandalismo.

Proyectos de ejemplo:

- Pintar
- Señalización
- Iluminación
- Pisos
- Parklets

¡Para solicitarlo!

Solicitudes abiertas del 1 de diciembre al 31 de enero

visite

oaklandca.gov/FTIP

o llame al

510-238-3853

改善你商業的室內或室外情況！

透過外觀和租住改善計劃申請最高 **\$75,000*** 補助金

*室外最高可獲得 \$30,000 補助金，室內最高可獲得 \$45,000 補助金

擴建及改善計劃:

- 補助金現供全市商業申請
- **\$25,000** 以下的工程可以獲得全額補償款；額外工程費用可獲得 50% 補償款
- 破壞行為造成的窗戶修理費用可獲得 **\$2,500** 的應急補助金

工程範例:

- 粉刷
- 招牌
- 照明
- 地板
- 公共休閒區

立即申請！

12 月 1 日至 1 月 31 日
期間開放申請

瀏覽

oaklandca.gov/FTIP

或致電

510-238-3853

Sweetfingers Restaurant
5859 Foothill Blvd



→→→→

Nâng cấp Ngoại thất hoặc Nội thất Cơ sở kinh doanh của Quý vị!

Ghi danh **KHOẢN TRỢ CẤP** lên tới **\$75,000*** thông qua **Chương trình Nâng cấp Cơ sở Thuê và Ngoại thất**

*Lên đến \$30,000 cho ngoại thất và lên đến \$45,000 cho nội thất

Chương trình Mở rộng và Nâng cấp:

- Các khoản trợ cấp hiện được cung cấp trên phạm vi toàn thành phố
- Các dự án trị giá lên đến **\$25,000** được hoàn tiền lại đầy đủ; chi phí bổ sung được hoàn tiền lại ở mức 50%
- Khoản trợ cấp ứng phó tình trạng khẩn cấp trị giá **\$2,500** được cung cấp để sửa chữa cửa sổ do bị phá hoại

Các Dự án Ví dụ:

- Sơn
- Bảng tên
- Hệ thống đèn chiếu sáng
- Lát sàn
- Phần mở rộng vỉa hè

Để nộp đơn ghi danh!

Bắt đầu nộp đơn ghi danh từ ngày 1 tháng Mười hai – ngày 31 tháng Giêng

truy cập

oaklandca.gov/FTIP

hoặc gọi

510-238-3853



للتقديم!

التقديم مفتوح بدءاً من 1 ديسمبر حتى 31 يناير

أو اتصل على

oaklandca.gov/FTIP

تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني

510-238-3853

حسّن الواجهة الخارجية للمباني أو التصميم الداخلي لعملك!

بادر بالتقديم للحصول على **منحة تصل إلى 75 ألف دولار*** من خلال برنامج تحسين واجهة المباني والمستأجر
*يمكنك الحصول على ما يصل إلى 30 ألف دولار لإصلاح الواجهة الخارجية للمباني وما يصل إلى 45 ألف دولار للتصميم الداخلي

برنامج موسّع ومحسّن:

أمثلة على المشروعات:

- أعمال الطلاء
- وضع اللافتات
- أعمال الإضاءة
- الأرضيات
- أرفضة الجلوس

- المنح متوفرة على مستوى المدينة الآن
- يتم سداد تكاليف المشاريع التي تصل إلى **25 ألف دولار** بالكامل؛ وتُسدّد التكاليف الإضافية بنسبة 50%
- تتوفر منح الاستجابة للطوارئ بقيمة **2500 دولار** لإصلاح النوافذ المتضررة من الأعمال التخريبية